

---

# ドラえものの秘密道具を再翻訳

アクアイド

---

タテ書き小説ネット Byヒナプロジェクト

<http://pdfnovels.net/>

## 注意事項

このPDFファイルは「小説家になろう」で掲載中の小説を「タテ書き小説ネット」のシステムが自動的にPDF化させたものです。この小説の著作権は小説の作者にあります。そのため、作者または「小説家になろう」および「タテ書き小説ネット」を運営するヒナプロジェクトに無断でこのPDFファイル及び小説を、引用の範囲を超える形で転載、改変、再配布、販売することを一切禁止致します。小説の紹介や個人用途での印刷および保存はご自由にどうぞ。

### 【小説タイトル】

ドラえもんの秘密道具を再翻訳

### 【Nコード】

N9436Z

### 【作者名】

アクアイド

### 【あらすじ】

ルイージとヨッシーが、ドラえもんの巻数に沿って、秘密道具を再翻訳していく。なお、少し漢字などにして翻訳言葉を変えたり、たまにオリジナル秘密道具が出てきます。

1巻、2巻前半（前書き）

また調子に乗って新小説を書いてしまった。後悔はしていない。

## 1巻と2巻前半

ルイージ「これは僕と、」

ヨッシー「私が、ドラえもんの話に出てくる秘密道具を再翻訳していきます。」

ルイージ「メジャーな秘密道具（どこでもドアなど）ではなく、あまり知られていない物から行くよ。巻数が最初の物から、順に再翻訳するよ。」

ヨッシー「また、時々ゲストを呼びます！今回はテストプレイなので来ませんけどね。」

### 第1巻

動物変身ビスケット

ルイージ「ヨッシー。これに、再翻訳したい物を紙に書いて入れると、再翻訳した紙になってでてくるんだよね。」

ピーガシャ、ピーガシャ……

紙が出てきた。

動物変身ビスケット 動物変形ビスケット

ヨッシー「変形……これって動物を他の物に変形させるってことですか？」

ルイージ「名前は似てるのに意味は全然ちがう。これが再翻訳の面白さ！」

復元光線

ガシャ・・・ガシャ・・・

復元光線 回復光

ヨッシー「これは、復元光線から放たれる光の正式名称ですか。」

ルイージ「？スパイ大作戦の秘密道具だよ。もう1つあるよ。それがこの」

スパイセット

ヨッシー「簡単ですね。後、名前が同じだった場合は、簡単なリアクションを取らせていただきます。ちなみに、エキサイト翻訳を使っています。」

ガタ・・・

スパイセット スパイ・セット

ルイージ「あまり変わらなかったね。」

コベアベ（コベアベ）

ガシャガシャ・・・

コベアベ コベアベ

ヨッシー「アクアイドさん、機械音統一しなくていいんですか？」

それでも楽しいじゃん。次行つて。

ペコペコバツタ（ペコペコバツタ）

ガシャン、ガシャン・・・

ペコペコバツタ ペコペコバツタ

ルイージ「変化なしかー。」

とうめいマント、スーパー手袋（ご先祖さまがんばれ）

ガシャ

とうめいマント 透明なマントル

ルイージ「マントル!？」

マントル 地球の内部にあるマグマみたいなもの

ヨッシー「再翻訳はたまに、良く名称の似た言葉に変わりますからね・・・でもまあ、これが楽しいんですけど。」

スーパー手袋 最高のグローブ

ルイージ「穴掘りから野球に使い方が変わってる……」

影切りばさみ、影とりもち（かげがり）

ピガシャン……

影切りばさみ 影終了はさみ

ルイージ「影終了のお知らせ。」

影とりもち 影介入

ヨッシー「意味不明」

介入の意味誰か知ってたら教えてください。

おせじ口べに、悪口べにー（おせじ口べに）

ガシヤリ、ガシヤリ……

おせじ口べに 挨拶口紅

ルイージ「なんでこうなった……」

ヨッシー「あれ、こんな所に挨拶口紅が。」

なぜかあった挨拶口紅をヨッシーは塗ってみた。

ヨッシー「おはようございます！こんにちは！」

ルイージ「な、なるほど……」

悪口ベに 赤を中傷します。

ヨッシー「ついに来た……文章シリーズ……」

ルイージ「これが一番面白いんだけど、何だか恐ろしい……」

コンピューターペンシル「一生に一度は百点を」

ピシャガシャ……

コンピューターペンシル コンピューター鉛筆

ヨッシー「そんなに変わってませんね。」

うそ発見器、ヒトマネロボット「プロポーズ作戦」

ガシャシャ……

うそ発見器 嘘発見器

ヨッシー「変化なしですか。」

ヒトマネロボット ヒトマネ・ロボット

ルイージ「なーんだ、こつちもか……」

かならず実現する予定メモ帳「 が××と する」

ピギヤシャ……

かならず実現する予定メモ帳 確かに実現されたスケジュール・メモ帳

ルイージ「これ、使用后？」

あべこべクリーム（雪でアッチチ）

ピガシャン……

あべこべクリーム 反対のクリーム

ルイージ「まあ、あながち意味としては間違っていないか……」

アラビンのランプ（ランプのけむりオバケ）

ピシャ……

アラビンのランプ アラビンのランプ

ヨッシー「これもそのままですか……」

ウマタケー（走れ！ウマタケ）

ヒヤシャピガ……

ウマタケ ウマタケ

ルイージ「このまま2巻の秘密道具を再翻訳だ！」

2巻

アンキパン（テストにアンキパン）

ピガシャ・・・

アンキパン アンキパン

ヨッシー「またそのままですか。再翻訳は変わらない物は変わらな  
いけど変わる物は変わるんですね。」

怪談ランプー（怪談ランプ）

ガシャヒャ・・・

怪談ランプ 怪談ランプ

ルイージ「また同じか。つまらないの。」

ゆめふうりん（ゆめふうりん）

ガシャキガ・・・

ゆめふうりん 夢のウィンドベル

新番組

ピーチ「私はウィンドベル。ベル国の姫に仕えるもの。しかし、私  
が昨日の夢で見たことが、全て思い通りになって行く。それを止め

るため、頑張るアニメ。」

新番組 夢のウィンドベル

マリオTV系列で1月3日午後6時からスタート！

ルイージ「おい！」

といった物を混ぜるかもしれないね。

正直太郎一（正直太郎）

ジャガシャック・・・

正直太郎 正直なタロイモ

ヨッシー「タロイモ・・・南国の芋。」

ルイージ「またしゃべるシリーズか。」

うそつきかがみ（うそつきかがみ）

ジャウガシャ・・・

うそつきかがみ うそつきかがみ

ヨッシー「これも同じ結果になりましたね・・・。」

タイムふるしき（タイムふるしき）

ガシヤ・・・

タイムふるしき 時間の日本の包装紙布

ヨッシー「時間の日本って、なんですかそれ。」

かならず当たる手相セット―（かならず当たる手相セット）

ビシヤガ・・・

かならず当たる手相セット 確かに打つ手のひらの上のライン・セット

ルイージ「手の平に乗せるだけでボールを打てるバットみたいな物？」

月光とう―（おおかみ一家）

ガササシヤ・・・

月光とう 月光光

ヨッシー「さつきと同じで光の名称です。」

N・Sワッペン―（N・Sワッペン）

ピッシヤ・・・

N・Sワッペン N・S紋章

ルイージ「とりあえず、ここで終わりです。」

ヨッシー「次回は2巻の後半、もちせいぞろつまシンからです!」

1巻、2巻前半（後書き）

とりあえず、34話辺りで終わらせるつもりです。

## PDF小説ネット発足にあたって

PDF小説ネット（現、タテ書き小説ネット）は2007年、ルビ対応の縦書き小説をインターネット上で配布するという目的の基、小説家になるうの子サイトとして誕生しました。ケータイ小説が流行し、最近では横書きの書籍も誕生しており、既存書籍の電子出版など一部を除きインターネット関連に横書きという考えが定着しようとしています。そんな中、誰もが簡単にPDF形式の小説を作成、公開できるようにしたのがこのPDF小説ネットです。インターネット発の縦書き小説を思う存分、堪能<sup>たんのう</sup>してください。

---

この小説の詳細については以下のURLをご覧ください。  
<http://ncode.syosetu.com/n9436z/>

---

ドラえものの秘密道具を再翻訳

2011年12月29日15時49分発行